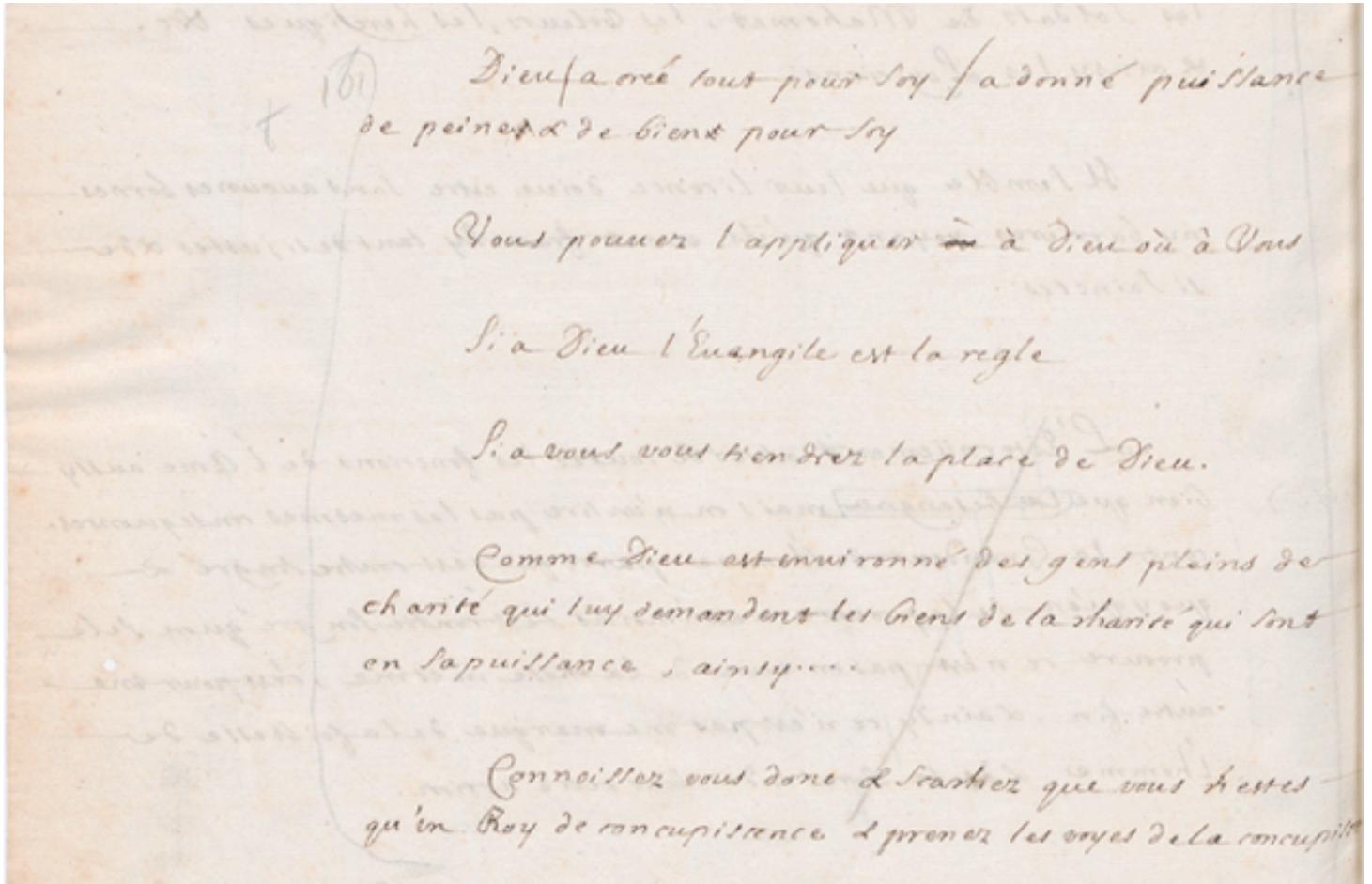


Transcriptions des Copies C<sub>1</sub> et C<sub>2</sub>

C<sub>1</sub>, p. 411 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



Transcription de C<sub>1</sub> (en rouge : différences avec C<sub>2</sub>)

Dieu / a crée tout pour soy / a donné puissance  
de peines & de biens pour soy

Vous pouvez l'appliquer où à Dieu où à Vous

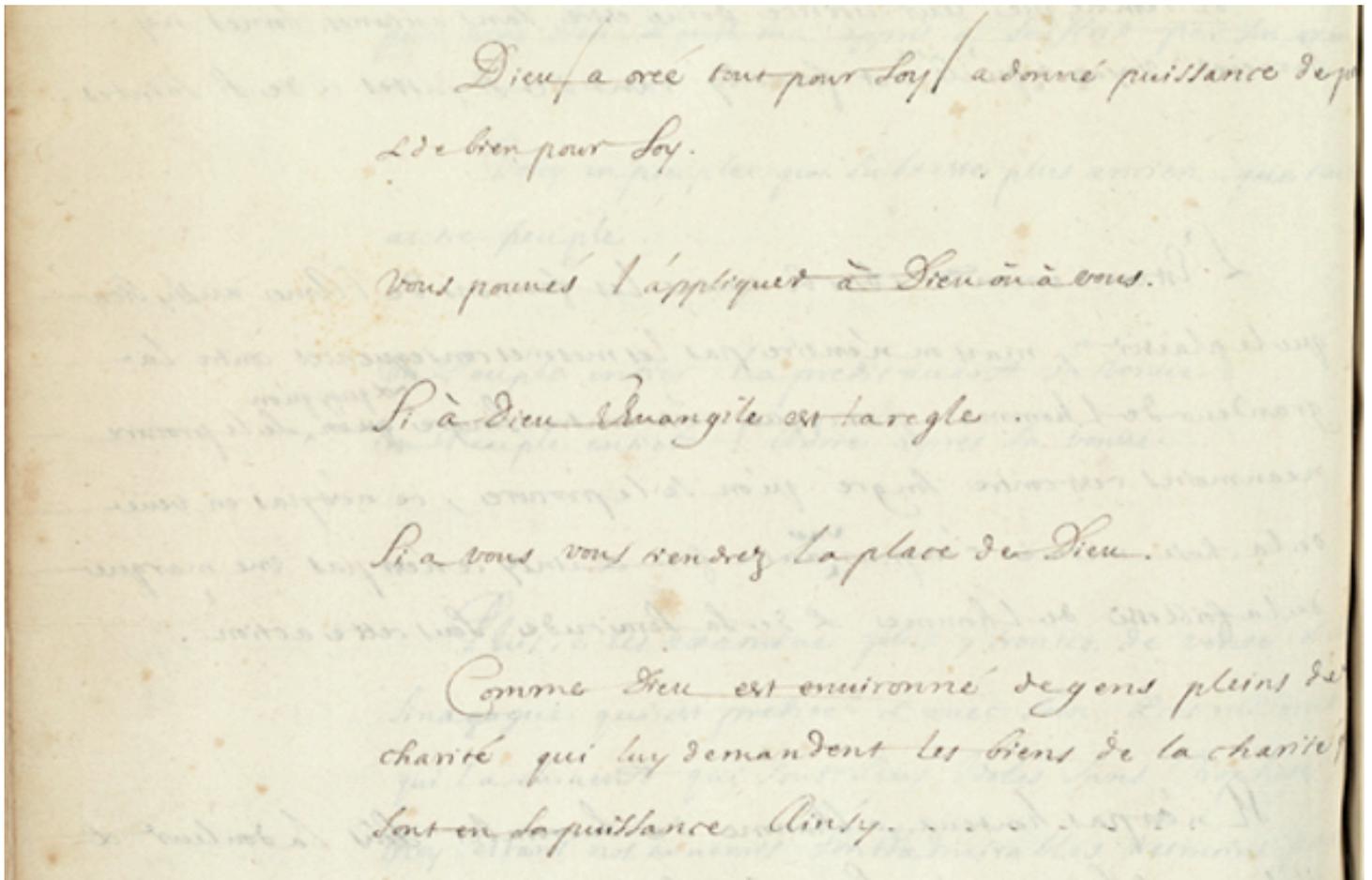
Si a Dieu l'Evangile est la regle

Si a vous vous tiendrez la place de Dieu.

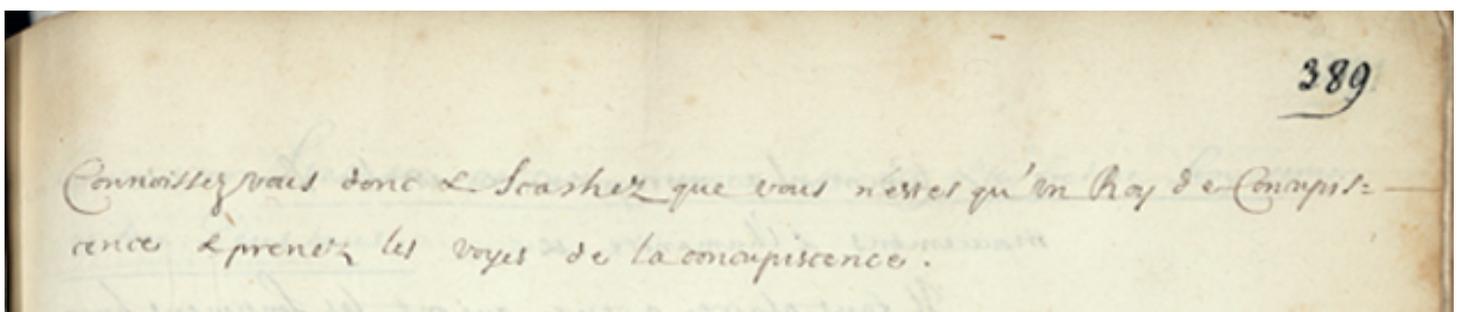
Comme Dieu est environné de<sup>s</sup> gens pleins de  
charité qui luy demandent les biens de la charité qui sont  
en sa puissance, ainsy....

Connoissez vous donc & scachez que vous n'estes  
qu'un Roy de concupiscence & prenez les voyes de la concupisc[ence.]

C<sub>2</sub>, p. 387 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



C<sub>2</sub>, p. 389



**Transcription de C<sub>2</sub> (en rouge : différences avec C<sub>1</sub>)**

Dieu / a crée tout pour Soy / a donné puissance de p[re]voir  
& de bien pour Soy.

Vous pouvés l'appliquer à Dieu où à vous.

Si à Dieu l'Evangile est la regle.

Si a vous vous tiendrez La place de Dieu.

Comme Dieu est environné **de** gens pleins de  
charité qui luy demandent les biens de la charité q[ui]  
sont en sa puissance Ainsy.....

[p. 389]

Connoissez vous donc & Scachez que vous n'estes qu'un Roy de concupis-  
cence & prenez les voyes de la concupiscence.

\*

Marques en marge de C<sub>1</sub> (concordance, accolade et 8 au crayon, grand trait au crayon) : voir la description des Copies C<sub>1</sub> et C<sub>2</sub>. La personne qui a numéroté les textes dans C<sub>1</sub> a regroupé ce fragment avec les deux fragments précédents.

Dans C<sub>1</sub>, les trois derniers paragraphes ont été barrés d'un grand trait transversal au crayon. Il semble que cette intervention soit plus tardive que celles du correcteur habituel ou de la personne qui a proposé d'intégrer les textes dans l'édition de 1670 ou en 1678. Il ne semble pas que Bossut ait laissé des traces dans cette Copie, contrairement à C<sub>2</sub>. Peut-être est-ce la même personne qui a établi la concordance.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à une exception près : elles transcrivent

*puissance de peine & de bien pour soy* au lieu de *puissance de peines & de biens pour soi*. Dans C<sub>1</sub>, le copiste avait écrit *de peines et de biens* avec un s, mais un 'réviseur' a supprimé les s.

Nota : il est difficile de dire si la correction a été faite à l'encre (utilisée par le réviseur habituel) ou au crayon (comme ce qui a été barré ci-dessus).

Le copiste de C<sub>1</sub> a transcrit *Dieu est environné des gens* au lieu de *Dieu est environné de gens*.

Nota : Dieu / a crée tout pour Soy / a donné puissance de peine & de bien pour Soy doit se lire (conformément au texte de Pascal) :

Dieu

a crée tout pour Soy

a donné puissance de peine & de bien pour Soy.